



О, МАМЭ, ДУЛЧЕ МАМЭ

О, МАМЭ, ДУЛЧЕ МАМЭ



О, мамэ, дулче мамэ

ЕДИТУРА «ЛУМИНА» КИШИНЭУ * 1969

Презентаря графикэ: Борис БРЫНЗЕЙ

*

Тоате кынтөчеле лумий сынт
трекэтоаре. Дар есте ун кынтек че
дэйнуе вешник. Мереу драг, мереу
проаспэт. Деспре чя май сакрэ
фиинцэ, деспре чя каре не-а дат вяца
ей — деспре мама.

О кынтэм зилник ку тоций пе
мама, дин времуреь векь-стравекь, де
кынд с'ау ивит кувинтеле граюлуй
матери. Пентру кэ граюл пе каре-л
ворбим зилник есте ун неынтрекут ши
немуритор поем деспре мама.

Григоре Виеру

Михаил ЕМИНЕСКУ
Георге КОШБУК
Григоре ВИЕРУ
Емилиан БУКОВ
Спиридон ВАНГЕЛИ
Петру ЗАДНИПРУ
Иосиф БАЛЦАН
Богдан ИСТРУ
Анатол ГУЖЕЛ
Николае ЦУРКАНУ
Агнеса РОШКА
Анатол КОДРУ
Николае ЕСИНЕНКУ
Василе Г. ЧОБАНУ
Анатол ЧОКАНУ
Архип ЧИБОТАРУ
Аурел ЧОКАНУ
Ион ВАТАМАНУ

Василе АЛЕКСАНДРИ
Андрей ЛУПАН
Павел БОЦУ
Ион БОЛДУМА
Ливиу ДАМИАН
Павел ДАРИЕ
Теодора БРАГЭ
Ион ВИЕРУ
Николай КОСТЕНКО
Петря КРУЧЕНЮК
Марчела БЕНЯ
Виктор ТЕЛЕУКЭ
Влад КОДИЦЭ
Виталие ТУЛНИК
Георге ЧОКОЙ
Андрей ГРУМЕЗА
Думитру МАТКОВСКИ
Штефан ЛОЗИЕ

О, МАМЭ...

О, мамэ, дулче мамэ, дин негура де времь
 Пе фрямэтул де фрунзе ла тине ту мэ кемь;
 Де-асупра криптей негре а сфынтулуй мормынт
 Се скутурэ салкымий де тоамнэ ши де вынт,
 Се бат ынчет дин рамурь, ынгынэ гласул тэу...
 Мереу се вор тот бате, ту вей дорми мереу.

Кынд вой мури, юбито, ла крештет сэ ну-мь плынжь:
 Дин теюл сфынт ши дулче о рамурэ сэ фрынжь,
 Ла капул меу ку грижэ ту рамура с'о'нгропъ,
 Асупра ей сэ кадэ а окилор тэй стропъ;
 Симци-о-вой одатэ умбринд мормынтул меу...
 Мереу ва креште умбра-й, еу вой дорми мереу.

Яр дакэ ымпреунэ ва фи ка сэ мурим,
 Сэ ну не дукэ 'н тристэ зидирь де цинтирим,
 Мормынтул сэ ни-л сапе ла маржине де рыу,
 Не пунэ'н ынкэперя ачелуяш сикриу;
 Де-а пуруря апроапе вей фи де сынул меу...
 Мереу ва плынже апа, ной вом дорми мереу.

ЫНШИРЭ-ТЕ, МЭРГЭРИТЕ

(Фрагмент дин лежэндэ)

Дедикатэ д-ней Зое Кантакун:

Ынширэ-те, мэргэрите,
Пе лунжъ фире аурите,
Прекум ширул дин повесте
Кэ наинте мулт май есте:

Пе копий ымбрэцишаць,
Ынтр'ун лягэн алб кулкаць,
Триста мамэ й-а'нгропат
Лынгэ еа, лынгэ палат,
Ла ферястра дин грэдинэ,
Суб о туфэ де сулчинэ.
Яр дин лягэнул де флорь
Рэсэрит-ау пынэ'н зорь
Дой бразь жингашь де о самэ,
Ка дой жемень динтр'о мамэ,
Ш'ау крескут, крескут-ау ярэ,
Де ла зорь ши пынэ'н сарэ,
Пын'ау дат сэ се ловяскэ
Де ферястра'мпэрэтыскэ...

— Фрэциоаре, фрэциоаре,

Ынэунтру че везь оаре?

— Вэд пе мама!.. Аузь, фрате

Жеметеле-й некурмате?

— Мэйкулица мя юбитэ

Кыт де-амар е рэтэчитэ!
— Окий-й сынт доуэ извоаре
Тот де лакримь арзэтоаре!
— Ах! привеште кум не катэ
Прин чя касэ ынтристатэ!
— Кум не кямэ, кум не плынже!
Мыниле кум ши ле фрынже!
— Мамэ, мамэ, драга ноастрэ,
Ятэ-не ич ла ферястрэ.
Вин' ку дулче сэрутат
Ши ку дулче дезмердат
Кэ де мулт, амар де ной,
Не липсешть ла амындой!
Астфел бразий суспинау
Ш'а лор кренжь ле клэтинау
Пе ферястрэ'н сала маре...
Мама доамнэ виу тресаре,
Вине, аляргэ, стэ, ну креде,
Веде бразий ши ну-й веде,
Штерже юте окий сэй:
— Дrajий мей, дрэгуций мей!
Вой сынтець, инима-мь зиче
К'аць венит вой яр аиче
Лынг'а мамей дулче сын
Че хрэнеште-амар суспин!
Скумпий мамей фрумушей,
Копиладь, юбиций мей!
Фриг в'а фост ын чел пэмынт,
Педепси-л-ар домнул сфынт!
Ш'акум ну май катэ ниме

Де а воастрэ фрэжезиме,
Нич вэ лягэнэ'н кынтэрь,
Нич в'адоарме'н сэрутэрь!
— Тачь, мэйкуцэ ку дурере,
Кэ ць-адучем мынгыере.
Ну жели а ноастрэ соартэ,
Кэ де грижэ черул поартэ
Ши ла морць, ши ла чей вий,
Ши ла флорь, ши ла копий.
Сара примэверий калдэ
Ку дулчь лакримере не скалдэ,
Вынтул не адоарме-ушор
Ку суспин рэкоритор,
Ши стелуца серий, мутэ,
Ку дулчь разе не сэрутэ.
— Че ворбиць де примэварэ
Ши де стеле, ши де сарэ?
Ну ведець кумплиций норь
Кум сосеск фулжерэторь?
Н'аузиць черул кум тунэ
Ши пэмынтул кум рэсунэ?
Вынтул суфлэ ши вэ'ндоае,
Пе вой каде рече плоае...
Дражий мей,
Жингаший мей!
Кум сэ-й апэр еу пе ей?..
Бьята мамэ н'а сфыршит,
Черул бразий а трэснит
Ши суб окий сэй пе лок
Й-а апринс ын маре фок.

Ла пэмынт бразий кэдяу,
Ку лунг жемет ей ардяу
Ши спре доамна, че-й ведя,
Кренжиле ши ле'нтиндяу.
Бьята мамэ, десплетитэ,
Спэймынтатэ, рэтэчитэ,
Пе ферястрэ се плека,
Врынд ын фок а с'арунка;
Дар де-одатэ окий сэй
Ау зэрит доуэ скынтей
Принтре флэкэрь стрэлучинд,
Ын въздух войос сэринд,
Кэтре стеле тот суинд.
Ш'амындоуэ принтре еле
Префэкынду-се ын стеле.
Фаца ей, л-ачя привире,
Стрэлучи де феричире,
Кум с'апринде алба лунэ
Дуп'о апригэ фуртунэ;
Ши ку грабэ'н веселие
Ешинд ноаптя пе кымпие,
Еа се дусе аюринд,
Ку окий ла чер приџинд.
Кум се дуче неоприт
Дорул чел немэржинит!

Ынширэ-те, мэргэрите,
Пе лунжъ фире аурите,
Ка дуйоаса мя повесте,
Кэ наинте мулт ну есте:

Пе чя вале де мохор,
Лынг'ун лимпеде извор,
Мама доамнэ стэ кулкатэ
Ши ку драгосте тот катэ
Кынд ла черул ынстелат,
Унде дору-й а збурат,
Кынд пе фаца апей лине,
Унде-а черулуй лумине
Се превэд, се оглиндязэ
Ши ын тайнэ скынтеязэ.
Бьята мамэ'нчет суспинэ
Ши ку-о флоаре де сулчинэ
Еа дезмярдэ'нчетишор
Фаца микулуй извор,
Ш'апой стэ, ши тот привеште,
Апа кынд се лимпезеште,
Каре стеле май ынтый
Ау сэ ясэ'н фаца ей?
Умбра нопций де пе вале
Се пэтрунде де-а ей жале
Ши аскултэ ын тэчере
Шоапта-й плинэ де дурере,
Кэч еа стелеле дескынтэ
Ши, плынгынд, астфел еа кынтэ:

— Кыте стеле сынт пе чер,
Пынэ'н зиуэ тоате пер,
Нумай доуэ-с стэтэтоаре
Пын'ла рэсэрит де соаре,
Ши ынгына дорул меу...

Коборы-ле-ар думнезеу!
Стелишоаре, блынде стеле,
Окий инимьоарей меле!
Пре пэмынт вой в'аць ынкис
Ши ын черурь в'аць дескис
Сэ привиць ла дорул меу...
Коборы-в'ар думнезеу!—
Бине в'а фи воуэ, бине,
Ын чел рай ку вий лумине,
Дар нич раюл ну е лин
Ка ал мамей дулче сын!
Ах! копий, ла сынул меу
Коборы-в'ар думнезеу!—

О! минуне! сус, ын чер,
Доуэ стеле ятэ пер!
Ши ка зборул де сэжятэ
Прин въздух ятэ-ле, ятэ
Кэ вин юте ши войоасе,
Лэсынд урме аржинтоасе,
Пын'че кад лынгэ извор
Ынтр'ун лунг, ынтинс огор,
Ши се фак дин доуэ стеле
Доуэ мэргаритэреле...

Чине'н луме, чине поате
Мэриле сэ ле ыноате,
Кодрий векь сэ ми-й пэтрунзэ
Ка сэ нумере-а лор фрунзе?
Чине поате-авя афларе

Кыте валурь сынт пе маре,
Кыте разе сынт ын соаре
Кыт парфум е ынтр'о флоаре?
Нумай дорул мамей поате
Сэ пэтрундэ'н луме тоате,
Ка сэ афле мынгыере
Ла кумплита са дурере!
Астфел доамна, ка'нтр'ун рыу,
Ынтрэ'н ланул чел де gryу,
Ши тот катэ не'нчетат
Стелеле каре-ау пикат.
Спик де спик еа ыл кулеже,
Грыу'н палме ыл алеже
Ши-л сэрутэ, ши-л дезмярдэ,
Копилаший сэ ну-шь пярдэ!
Зи де варэ пын'н сарэ
Еа дин лан ну есе-афарэ,
Спикуеште, спикуюеште,
Де одихнэ нич гындебте!
Яр кынд ланул с'а сфыршит,
Ятэ, доамне, к'а гэсит
Ынтр'ун спик фрумос ши маре
Доуэ мичь мэргэритаре!

Ши де-атунч мама дуйоасэ
Ын рэпиря-й дрэгостоасэ
Тот ынширэ, висэтоаре,
Прециоаселе-й одоаре,
Ши ла сыну-й тот ле стрынже,
Апой рыде, апой плынже,

Ле деширэ, кынд ши кынд
Ши ле'нширэ яр, кынтынд :

— Ынширэ-те, мэргэрите,
Пе лунжъ фире аурите,
Прекум лакримиле меле
Се'нширэ кургынд ла стеле!

Ынширэ-те, мэргэрите,
Пе лунжъ фире аурите,
Ка ши аний мей де жале
Пе-а дурерий тристэ кале!

Ынширэ-те, мэргэрите,
Пе лунжъ фире аурите,
Пын'че дорул бьетей муме
Ва'нчета де-а плынже'н луме!

НЕБУНА

Вой о ведець фугынд прин сат.
 Ку здренцеле широй,
 Дескулцэ'н жер, ку окий супць,
 Де чине рыдець вой?
 Ши дупэ дынса, куриошь,
 Де че фужиць ын рой?

Че фел де рэу ва фэкут еа,
 Де-й фачець рэу? Скуйпынд
 Ын урма ей, о хуйдуиць
 Кынд есе'н друм, ши кынд
 Вэ вине 'н праг флэмындэ, вой
 О батець ынжурынд.

Ый штиць повестя ей? Де-о штиць,
 Че мулт вэ кред мишей.
 Дар ну! Атунч аць фи милошь
 Ку дынса, дражий мей.
 Вениць дар, вряу азь сэ вэ спун
 Повестя веций ей.

Пе дял ын ревэрсат де зорь,
 Ун бучум репетат
 Да сунет, ши лэтрау зэвозь;
 Бэрбат лынгэ бэрбат
 Ешя дин вэй, суя пе кулмь
 Ку грофул ла вынат.

Сэрмань йобаждь! Ун сат ынтрэг
Ку сила'н кодри дус.
Пе плакул унуй домн небун!
Ши сус ши тот май сус
Тречяу, пуртынд ын окъ грэбиць
Ун черб пе гоанэ пус.

Ши шир де шир гоначь стэтяу
Ын умбрэ де копачь,
Ши контеле пе-ун тынэр кал
Да фрыгу ка дус де драчь,
Дар ятэ! Калул суб пичор
А принс п'ун бьет гоначь!

Арама потковитэ'н пепт
Ун ларг мормынт фэку,
Ау стат йобажий мармор тоць,
Дар Арпад грофул ну:
Збурынд пе кал, привя'напой
Ку рысете, хуху!

Луптынду-се ку моартя, ел
Ын пат се звырколя,
Ши бьята мэ-са! Везь-о азь
Кум плынже 'н хохот еа?
Ачелаш плынс, пе каре-атунч
Сэрмана ыл плынжя.

Сэрмана! Ши вэ батець жок
Де траюл ей д'акум:

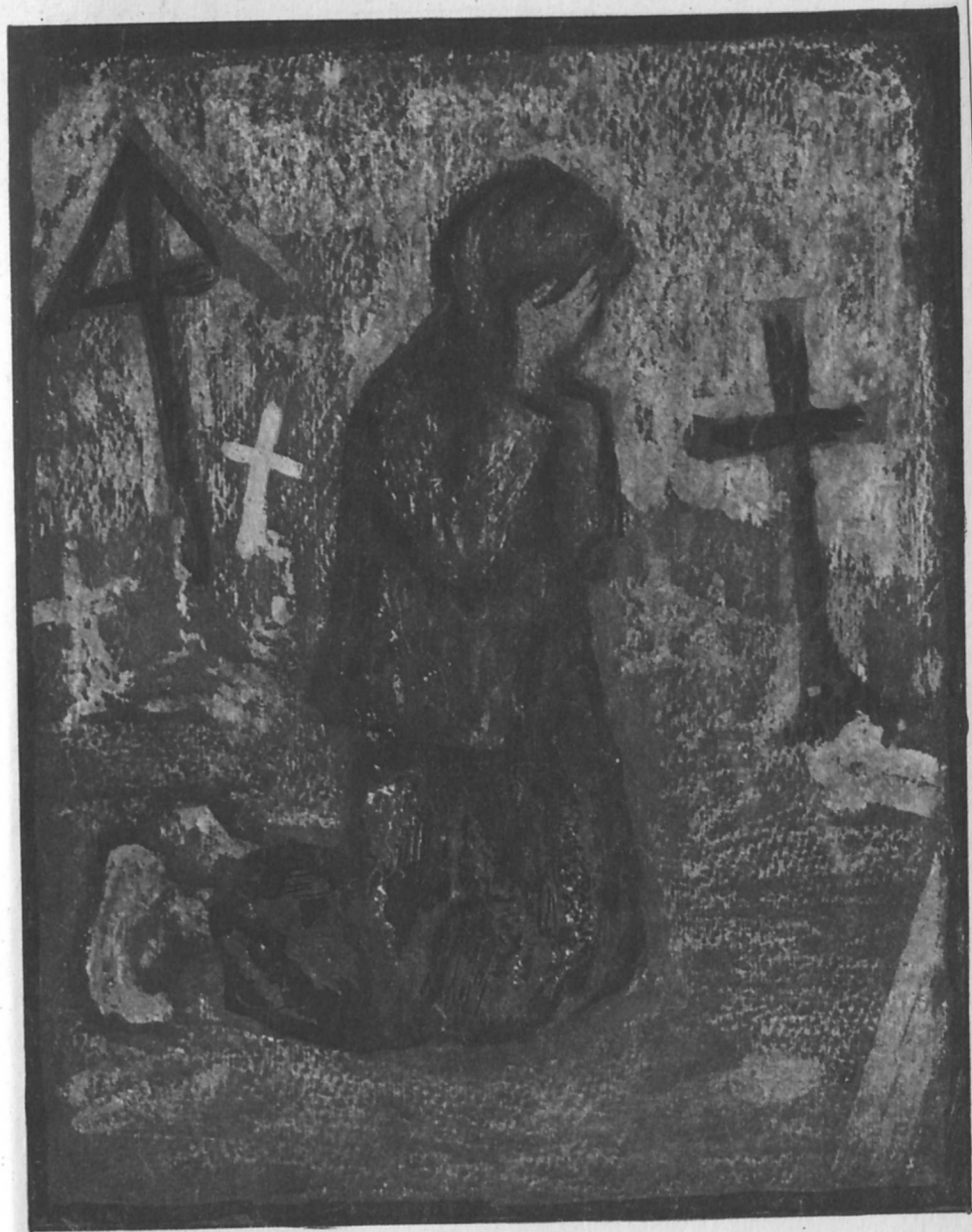
Дар мама воастрэ н'ар путя
С'ажунгэ оарекум
Небунэ? В'ар плэчя с'о штиць
Де рыс обштеск пе друм?

Ох, лякул! Унде-й? Дин пэмынт,
Дин фок еа л-ар фи скос!
Ерау сэрачь. Бэрбатул ей,
Демулт болнэвичос,
Зэчя ши ел, путяй де слаб,
Сэ-й нумерь ос де ос.

Пе лайц фечор, пэринте'н пат,
Пе рэнь ал кырпей нод,
Ши'н ватрэ фокул стинс демулт
Ши ну-й порумб ын под:
Трей зиле, яр а патра зи
Дой морць суб ун проход!

Яр азь, кынд се трезеште'н еа
Нелимпеделе гынд
Ал морций лор, че рыс афлаць
Ын плынсул ей? Урлынд
Морцеште, бьята, ят-о яр,
Де зид ку фрунтя дынд

Ши везь кум фаче жестурь еа,
Аша прекум ын жок
Дезмерзь копий? Кум рыде еа,
Ка омул ын норок?



Апой рэсаре блэстэмынд;
 Ши-й варсэ гура фок.

Русанда е, копила ей!
 Ын уша тинзий'н праг,
 О дезмерда еа нопць ынтрежъ
 Ка ун одор прибяг,
 Еа сингурэ й-а май рэмас
 Дин тот че-авусе драг.

Привинду-шь фата, ый пэря
 Ши траюл май домол,
 Фрумоасэ, ка ун сфынт потир
 П'ал скитулуй пристол,
 Ши харникэ, дин час ын час
 Умплынд ал касей гол.

Дар ынтр'о зи, ла каса ей
 С'абате ун аргат:
 — «Вря домнул о кэмашэ'н флоръ
 Ку портул де ла сат —
 Ту, Сандо, кошъ чя май истец,
 Сэ мержъ дар ла палат!»

С'а дус. Дар Арпад, ел фербя
 Де патимъ пэгынешть.
 — «Де че'нкуй уша? Че врей ту?
 Турбатуле че ешь!»
 Ши капул еа ши л-а здробит
 Де дружий дин ферешть.

А фост пря мулт! Кынд й-ау адус
Пе Санда дой аргаць,
Еа н'а май плынс, а стат ка стан,
Ку пумний ридикаць,
Ку гура плинэ де блестем,
Ку окий ынгецаць.

Ешть ом небун, кынд врей сэ порць
Ынтрег онорул тэу!
Нимик ну-й сфынт! Кэч чей тарь пот
Сили пе слабь ла рэу,
Ши домний сынт д'ачея тарь,
Кэч рыд де Думнезеу!

Ши-аич й-а избукнит дин окь
Плынсоаря боб де боб,
Ши жос, секатэ де симцирь,
Кэзу еа тоатэ здроб.
Домн грофул, домн ши Думнезеу,
Ей амбий рыд де роб.

Ши ной? Сэ рыдем ынжурынд
Пе робь? Де че пе ей?
Де че ну домнь? Жиганць ын дрепт
Ши'н суфлете пигмей.
Ку кручя 'н мынь сэ пэлмуешть
Пе домнь, ка пе мишей!

СТРАЖЭ

Вом май батэ'н уша касей тале,
Мамэ'нстрэинатэ де копий...
Сэ те зугрэвим, ын гынд, кум ай сэ вий
Нелэмуритэ сэ дескуй зэворул?
Нич ну-й май креде...
Кыць н'ор фи бэтут
Ын лемнул уший тале ку пичорул
Ши'н кандела тэчерий тале н'ау звырлит
Ку пятрэ нягрэ де гранит!..
Ын часул аспру кынд ау апэрут
Душманий ла кэсуца та де лут,
Ту дряптэ-ай стат алэтурь де ушор,
Ку окий ридикаць асупра лор,
Ши ей штiaу, дар с'ау темут сэ вадэ
Лумина та де стражэ ын оградэ.
Ши де-ау ловит ын фаца та бэтрынэ,
Ера пентру кэ те-ау симцит стэпынэ.
Ту ай печетлуит-о суб лэкатэ,
Крединца та фрумоасэ ши куратэ,
Ку мына бунэ й-ай гэтит переций,
Сэ рабде май ушор адынка тайнэ
Ши н'ай спус нимэнуй ын тоатэ цара
Че луминоасэ'н суфлет ци-й кэмара
Ын каре стай де ворбэ ку бэеций.
Яр кынд те-ау алунгат
Дин приспа касей тале ши дин сат,
Сэ тречь принтрэ ширагурь каудине,

Ту ць-ай лэсат кэмара та ку тине
Ши де-а'нфлорит рэнь сынжеле'н пичоаре,
Ту л-ай вэзут, дар н'ай зис кэ те доаре,
Доар ай легат, сэ-й цинэ лок де ляк,
О фрунзэ верде руптэ дин копак.
Ку че оцел, бэтрыно,
Ць-ай ынгредит тэрия
Де ну ць-а доведит-о бэтэлия?
Ну дин пожарул сатулуй тэу драг
Ай рупт кемаря сэ домнешть ын праг?
Орь сэ вегезь
Ашиждерь салкымилор дин поартэ,
Ту н'ай легат кувынт
Ку рэдэчина лор де суб пэмынт?
Тот вякул тэу рэмый дежурнэ, мамэ,
Алэтурь де пэмынт ши де извоаре,
Кум в'а'нсемнат ку буця ей де-арамэ
Ынтр'о порункэ соарта воастрэ маре.
Кэ ной вом спарже ярэ
Зэбрюа морций ши-ом дэрма хотаре
Прин колбуриле цэрий, пын'ом рэзби ла тине,
Дакэ-й май фи... Орь чине штие дакэ,
Де-авалма ку кэсуца та сэракэ,
Н'а май луминат ши кипул тэу,
Апринс ку ругул сатулуй одатэ,
Ши н'ай стригат, ку дряпта спре кэлэу,
Сэ ну-л ертэм ын часул де рэсплатэ.

КУВЫНТУЛ МАМЭ

Прунчий ыл зуруе.
Бэтрыний ыл висязэ.
Болनावий ыл шоптеск.
Муций ыл гындеск.
Фрикоший ыл стригэ.
Орфаний ыл лакримэ.
Рэниций ыл кямэ.
Яр чейлалць ыл уйтэ.
О, мамэ! О, мамэ!

МАМЕЙ

Ынторс тяфэр динтр'ун лунг рэзбой,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Орь сосинд дин космос ынапой,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Дакэ м'аш префаче'н ымпэрат,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Дин вре-о окнэ гря елиберат,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Ревенинд де пе стрэин пэмынт,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Дакэ м'аш ынтоарче дин мормынт,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Аш вени ын прима клипэ, зи,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.
Кяр де-аш шти кэ ну те вой гэси,
Аш вени ла тине'нтий ши'нтий.

АУТОБИОГРАФИКЭ

Мама мя виаца'нтрягэ
А трэит фэрэ бэрбат.
Сингурь пря ерам ын касэ
Плой ку гриндинэ кынд бат.

Мама мя виаца'нтрягэ,
Стынд ла масэ еа ши еу,
Се апазэ ынтре мине
Ши'нтре унул Думнезеу.

Ох, ши креде-аша ынтр'ынсул,
Кэ'н албаструл вэзул ей
Кипул луй де пе икоанэ
Се стрэведе суб скынтей.

Ши еу цин атыт ла мама,
Кэ нич кынд ну ындрэзнеск
Думнезеул дин привире
Сэ мэ выр сә-л мызгәлеск.

ПОЕМ

М'ам ынчинс ку брыул албастру
трас ла приспе де мама
ши ам плекат.

Й-ам луат мамей тотул:
зымбетул тинереск,
кувинтеле, вочя.
Де кыте орь мэ ауд рызынд,
тресар. Ши так де одатэ.

Вара бэятул меу
каре с'а дус тоамна ачаства ла шкоалэ
й-а спарт ку минжя ферястра
ла каре мэ аштепта.

Й-ам луат мамей тотул:
албаструл дес ал привирилор,
зэпада динцилор,
негрул пэрулуй.

Нимик апроапе
ну-й пот да ынапой.

Доамне,
сэ-й ынторк мэкар
брыул ачала албастру
ши жямул сэ-й пун!

КЫНТЕКУЛ МАМЕЙ

Ну-мь луа черчей ши салбе,
Кэ де-аму ам плете албе.

Ну-мь луа нэфрэмь стрэине,
Кэ де-аму еу ну вэд бине.

Роке ну-мь луа де лынэ,
Кэ де-аму еу сынт бэтрынэ.

Ынкэлцэрь ну-мь май алеже,
Кэ де-аму еу ну пот мерже.

Я-й май бине норей, ласэ,
Кэ еа-й тынэрэ, фрумоасэ,

Яр еу, фиуле,-с бэтрынэ,
Чине м'о ведя'н цэрынэ?!..

КЫНТЕК ДЕ ЛЯГЭН ПЕНТРУ МАМА

Дормь-адормь, мэйкуцэ драгэ,
Дорм непоций тэй де фрагэ.
Дорм ши блиделе спэлате,
Дорм ши руфеле курате.
Дорм трудите-а скэрий трепте
Лынгэ куйбул меу де петре.
Доарме'н тихнэ греерушу'н
Клопоцелул де ла ушэ.
Доарме каса та бэтрынэ,
Доарме вия суб цэрынэ.
Дормь! Прин вис, — пе мал де маре
Сэ те везь копилэ маре,
Лынгэ-ун чоб ши о кордикэ
Сэ те везь копилэ микэ,
Сэ те везь ши май наинте:
Кынд ерай кум ну ци-й минте.
Дормь, мэйкуца мя албитэ,
Дормь, мэйкуца мя юбитэ.

МАТЕРНУЛ ЛАПТЕ

Нимик ну-й вешник! Вешник
Е лаптеле матерн.
Прин лаптеле мэмукэй
Ши граюл ми-й етерн.

Яр тинере мэйкуце
Ын трен, ын парк, ын лунчъ
Скот сыний рушиноасе
Хрэнинд сетоший прунчъ.

Ын чешть, стривинду-шь сыний,
Калд, лаптеле ыл черн.
О, тынэр сын де мамэ —
Ту, граюл меу етерн!

Ну-ць фи рушине-а скоате
Фьербинций сынъ ротунзь,
Рушине есте-атунче
Кынд граюл ыць аскунзь.

МИКЭ БАЛАДЭ

Пе мине
мэ юбяу тоате фемеиле.
Мэ симцял путерник
ши сигур.
Ка Мештерул Маноле
ам кутезат
сэ ридик о конструкции
каре сэ дэйнуге вешник.
Ам ынчепут лукрул
ши ле-ам кемат ла мине
пе тоате:
пе Мария, пе Ана,
пе Александра, пе Иоана...
Каре ва ажунже ынтый,
пе-ачея'н перете о вой зиди.
Дар дин тоате фемеиле
а венит уна сингурэ:
мама.

— Ту ну м'ай стригат,
фиуле?

ИНЕЛ РОТУНД

Ар требуи алэтурь
Де ал юбитей нуме
Ын склипэтул верижий
Сэ-л скрием ши пе-ал мумей.

Ка, супэраць, вре-о датэ —
Крескут инелу'н карне,
Фурия сэ ну-л змулгэ
Ши'н хэурь сэ-л рэстоарне.

Ка сэ-л пуртэм статорник —
Пын'кынд прин ел, спре соаре,
Рэзби-ва грыул верде
Ши курже-вор извоаре.

ХАРПА

Сэ кынте пот (кредям) ши шарпий.
Й-ам пус ка граве струне харпей
алэтуря де коарда поамей
ши сфынтул фир де пэр ал мамей.
Ку харпа стам суб мере коапте.
Ей блынд кынтау. Чи'н нягра ноапте,
трекынд прин кодру, сингуратек,
ей принсе-а шуера сэлбатек,
сэряу сэ-мь муште мына, фаца,
сэ-й сугэ кынтекулуй виаца.
Сунай ал мамей пэр суб четинь,
венирэ'н фугэ-атунч приетень.
Кынд мэ трезисем ка дин vise,
вэзуй кэ-о струнэ 'нкэрунцисе.

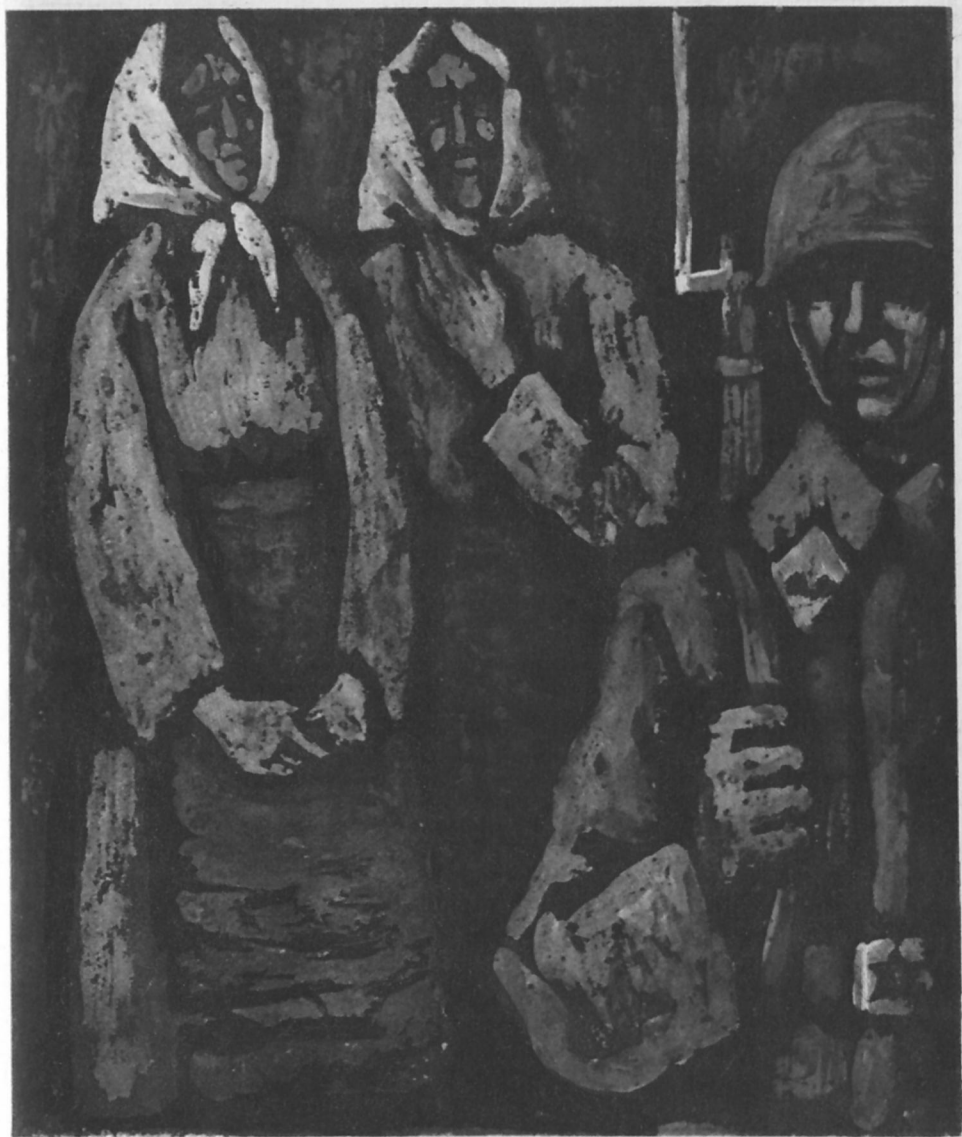
ДОР ДЕ МАМЭ

Чине н'аре дор де мамэ —
Дорурь алте каре-л кямэ?!
Дор де кынте? Де приетень?
Де фемее? Дор де четинь?
Дор де вэй? Ши дор де стеле?
Дор де гындуриле меле?

Сэ ну-л крезь ту, кынте, ну!
Сэ ну-л крезь, фемее, ту!
Сэ ну-л кредець, вэй ши четинь!
Сэ ну-л кредець, вой приетень!
Чине н'аре дор де мамэ,
Вынту-л поартэ ка пе-о скамэ,
Азь аич ши мынь департе,
Ушор де плай се деспарте.

КЭМАШЕЛЕ

А фост рэзбой.
Екоул луй
Ши-акум май есте виу.
Кэмаше векь, май ной —
Амарэ аминтире де ла фиу.
Де-атытя орь
Че ау тот фост спэлате
С'а рос де-акум узорул
Ши, алб, бумбакул
С'а рэрит ын спате,
Ши ну ле-а ымбрэкат демулт
Фечорул.
Кэмаше векь, май ной —
А фост рэзбой.
Чи майка луй
Де ань пря лунжъ де-а рындул
Тот вине ла извоаре,
Еа ши гындул.
Ши яр луынд кэмашеле ын поалэ,
Де кум ажунже сымбэта,
Ле спалэ.
Кэч мыне фак бэеций хорэ 'н сат
Ши фете мулте-с:
Кыте'н флорь албине!
Ши-атунч бэатул ей чел драг бэят
Ку че се'мбракэ, бунул,
Дакэ вине?!



АМ ВРУТ СЭ ТЕ ВЭД...

Ам врут сэ те вэд, мамэ, деачея
Ку плоиле тоамней мэ ынторк ла сухат;
Ам врут сэ те вэд ши деачея
Ын жербе де плой кэтинел м'ам мутат.
Ши пентру ка, мамэ, апой
Сэ-мь мынгый ашиждерь ши мыниле мой
Мэ фэкуй травестит динтр'одатэ
Пе феце роасе де сул ши де спатэ.
Ши сэ ну-ць скэп привиря —

спре ярнэ

Трекусей ын трукюл нукарулуй векь,
Ын фрунзе: пичоарелор сэ ци ле-аштярнэ,
Кэрэрилор тале перекь-перекь.

Ам врут сэ те вэд, мамэ,

деачея ын столурь

Кемам сэ-й адун хулубий дин луме —

Де грижиле тале-шь луасерэ зборул,

Дин дорул тэу дор, фэрэ нуме.

Суб окюл меу витрег,

слэбит де аштепtare,

А фост сэ асуде атытя ферешть.

Ши акума м'аплек тот май мулт песте заре

Спре чея че, мамэ, демулт ну май ешть.

МАМА

Одатэ ши ей ау фост вий.
 Рыдяу,
 кулежяу фрукте...
 О мамэ перду трей фий,
 ын трей лупте.

Ыннебунитэ де дурере,
 деши ера ын тоате минциле,
 турнэ ын тоюл алб ал примэверий
 бензинэ нягрэ песте рокица ей.

Ши а порнит — статуе арзындэ —
 пе стрэзиле орашулуй Сайгон.
 Нимень ну путя сэ приндэ,
 сэ леже юбиря ымблындэ
 ку нич ун отгон.

Ту ай мурит,
 ка о кэзэтоаре стя,
 ешть мама мя,
 дуреря мя.

МАМА

Ын заре ес дин негурь
бэсмэлиле'нсерэрий,
Ши нопциле ку лунэ
мэ'ндямнэ сэ те-аскулт,
Кэч те-ам кемат ла мине
ши те-ам липит дурерий,
Доар амындой пе луме
рэмас-ам де демулт.
Сэрачь ка доуэ ерне
ши плыншь ка доуэ апе,
Че'н руптул лор ынгынэ
ун дор немэржинит.
Ши кынд мъ-а фост май рече,
еу те-ам симцит апроапе,
Кэч май ку-алян ка тине
пе луме н'ам гэсит.
Цин минте аний скилавь,
албаштри де-а лор брумэ,
Трекынд дескулц пе гяца
дурерий суфлетешть,
Кынд ватра ноастрэ стрымбэ
о муруяй ку хумэ
Ш'апой плынжяй амарник,
ку окий ла ферешть.
Яр ноаптя лынгэ собэ,
к'ун пэпушой ын поалэ,
Мишкай ынтруна бобий

чецосулуй норок.
Ши кыт ерау де дулче
презичериле тале,
Ешите дин купторул
доринцелор де фок.
Ну с'а ынторс тэтуня
дин Маря бэтэлие,
Кэч моартя-л куноскусе
к'о вяцэ ынтре вещь.
Ши ам рэмас ной сингурь
суб заря стынжение
Сэ не гэсим фэптура
суб албе диминець.
Аша не-адуче друмул
прин лумя луй хойнарэ,
Аша не-а фост повестя,
де ам рэмас повешть...
Азь, кынд мэ кямэ апа
ын звон де примэварэ,
Ку мартул тэу албастру,
мэ стрынжь ши
мэ'нкэлзешть.

ШАЛУЛ ВЕРДЕ

Царина-й пустие,
Доар ун плуг с'ауде
Ши-ун глас де фемее.
Арэ кымпу-о мамэ,
Шкьопэтынд прин цэрнэ,
Кэ шь-а спарт пичорул
Ынтр'ун колц де фуркэ.
Сара крапэ лемне
Ши ацыцэ фокул,
Май тырзиу, пе лунэ,
Сингурэ ку гырла
Руфеле дескуркэ.
Аре мама, аре
Шасе прунчъ кыт бобий.
Пе ла мезул нопций
Кынтэ: «Нани-нани,
Лас' кэ мама фаче
Ши вэ креште оамень».
Диминяца мама
Умблэ ка сувейка:
Яка ярна вине,
Н'аре кушмэ, н'аре
Мэкар чел май маре —
Чине-а прэпэдит-о
С'о гэсеск ын друм?
Поду-й фэрэ пыне,
Граждул вря о вакэ

Ши хоҗякул чере
Сус, пе касэ, фум.
Де-ар трэи тэйкуцул,
Тот май бине-ар фи...
С'а 'нкылчит ын гындурь
Мэйкулица-мамэ:
— Доамне, че мэ фак?!
Нич а доуа ноапте
Н'а ынкис о җянэ
Ку алт пумн суб кап.
Ла апринс де зиуэ
Шь-а трезит, ын шоаптэ,
Фиул чел май маре:
— Мама ми те ласэ
Господар акасэ.
Ну умблаць ку фокул,
Нич пе ла фынтынэ,
Ам сэ виу де грабэ.
Ши пе немынкате
А ешит пе поартэ
Ку ун бэц ын мынэ.
Унде ышь терминэ
Кымпул о кэраре,
Мама 'нчепе алта
Ши о мутэ пасул
Ынтр'ун фонд де заре.
Ка о кэприоарэ
Тырые-ун пичор...
Чине а рэнит-о,
Каре вынэтор?

Ау де че изворул
Линул, се'нрошеште?
Ярба'н урма мамей
Рошу ынфлореште?
Корбий негри, корбий
Збор де-асупра ей?
Ау ши корби-акасэ
Пуй пря мититей...
Нимень н'о опреште,
Нимень ну-й ынгынэ,
Унде се грэбеште
Ку ун бэц ын мынэ?
Ынтребынд друмул де врэбий,
А тот мерс мэйкуца
Пынэ а ешит
Дин Цара Пелинулуй,
Апой а дат
Ын Цара Нопцилор —
Кэраля
Ый фужя де суб пичоаре,
Прин ярбэ
Умблау ын круче живинеле,
Порумбарий
Ый кэутау фаца
Ши мыниле
Ши-й сфышияу хайнеле,
Де асупра капулуй,
Ыннегринд ноаптя,
Кронкэняу корбий,
Дар мама а тот мерс

Пынэ а ажунс ла куртя Соарелуй,
Каре ера атунч пе пэмынт.
Еа кредя сэ афле
Ун мэрец палат,
Дар гэси о касэ
Ка ла ей ын сат.
Соареле — фрумосул
Ну ера акасэ,
Луна ста пе приспэ
Палидэ ла фацэ,
Дой копий — лучеферь
Легэна ын брацэ.
Мама батэ'н поартэ
Ши ауде пашь:
— Бунэ време, Лунэ,
Сэнэтате воуэ,
Дой лучеферашь!
— Доамне, ту, мэйкуцэ?
Ай адус о весте?
— Унде-й нейка Соаре?
— Кум ый ел, ку друмул.
— Ам о ругэ, Лунэ:
Ын кэмара луй
Спынзурэ ын куй
Трайста мя ку зиле.
Соареле, кум штий,
Ымь дэ кыте уна,
Ту ымь дай де-асемень
Кыте-о ноапте нума —
Ну-мь ажунг, буникэ,



Дэ-мь акасэ трайста,
Лас' кэ-мь фак еу парте.
Мэ аштятэ фиий
Ши е лок департе.
— Пря те'нкумець, майкэ.
— Ам венит деатыта,
Рогу-те, дэ-мь трайста,
Ай ши ту лучеферь.
— Бине,— зисе Луна,—
Фак пе воя та,
Дар сэ штий, фемее,
Кэ ла фундул трэйстий
Есте ун шал верде —
Кынд ыл пуй пе умерь,
Ну те поць мишка.
Де-й луа дин трайстэ
Ынтр'о сэптэмынэ
Зилеле пе-о лунэ,
Ынтр'о лунэ нумай
Зилеле пе-ун ан —
Май де грабэ, мамэ,
Ымбрэка-вей шалул...
— Че сэ-й фачь, прябунэ,
Шалу-й тот ал ностру,
Фиий дакэ-ар креште
Ши сэ-шь афле ростул.
...Се ынтоарче мама
Ку трэйстуца'н спате,
Тристэ ши войоасэ.
Гындул о ынтрече,

Фу́же ынспре касэ:
«Господарий мамий,
Порумбей мей,
Чине вэ арункэ
Диминяца мей?
Ну вэ temeць сара?
Луаць сама мыкэй
сэ ну вэ'нколцяскэ
Мыца арипьюара.
Яка вин, с'апроапе,
Мэ ынторк де-акум.
Май рэбдаць о ноапте
Ши-мь ешиць ла друм...»
Пе-амуржите мама
Дэ де ун извор.
Рэкоринду-шь гура,
С'а лэсат ын ярба
Де пе чел тэпшан.
Кум ера трудитэ
Адорми буштян.
Корбий негри, корбий,
Че збурау пе-апроапе,
Вин ши-й фурэ трайста
Ши-о дешартэ ноаптя
Песте лунць, хыртоапе,
Унде скутур трайста,
Ын мижлокул тоамней
Помий дау ын флоаре,
Хэул ынверзеште
Ши с'ауде 'н кымпурь

Бехэит де оае,
Мэкэит де рацэ
Ши-ун кукош кум кынтэ.
Корбий дау оспэцурь.
Се трезеск ши лупий,
Вулпиле с'адунэ...
Нумай мама доарме
Ынтр'о вэгэунэ.
Пе ла зорь мэйкуца
С'а трезит ши 'нгынэ:
— Доамне, че-о фи аста?
Паркэ мэ я фригул.
Кынд се уйтэ'н апэ,
Веде о бэтрынэ:
Пэрул и-й ка варул,
Збырчитурь пе фацэ,
Крецитурь пе мынэ.
— Унде-й трайста, доамне?
Ам авут о трайстэ!—
Кымпул верде таче
Ши ышь скутур флоаря
Ынтристаць, копачий...
О гэсеште мама
Хэт, пе ун рэзор.
Фэрэ бэерь трайста
Ши ынтр'ынса нумай
Фэрмэтурь де зиле,
Лакриме ши дор.
— О, сэрире-ар окий!
Мама хай ку пасул

Ынспре сат, де вале.
Н'о куноск копий,
Ну-й аляргэ'н кале.
Унул о купринде,
Фиул чел май маре.
Лынгэ прагул касей
Скоате еа дин трайстэ
О кушмуцэ веке,
Трей кэмешь де пынзэ,
Пысле — о переке.
Мампаселе скоате,
Пыне ши ку саре...
— Аста-й мама, мама! —
Сар войошь микуций.
Дар де че ну рыде
Фиул чел май маре?
Пынэ'н сарэ мама
Муруи купторул,
А трас брыу ла касэ
Ши-а сэдит ла поартэ
Ун копак ын флоаре.
Яр адэузь, доамне,
Кыт де нант ый паре
Прагул де ла ушэ!..
Мыниле-с стрэине,
Соареле е вештед,
Черул де ченушэ.
— Мамэ,— о дезмярдэ
Фэтул чел май маре,—
Ам ши еу о трайстэ,

Тот ла туца Соаре.
О сә-л рог сә-ць дее
Зиле динтр'а меле.
— Ну, бәятул мамей,
Ласә-ле сә кряскә,
Кә сынт митителе.
Еу май ам путере.—
Ши с'а дус сә аре.
Дар ын ырф де дял
Урма и се перде—
Мама се префаче
Ын морман де цәрнә
Ши ымбракә мама
Шалул чела верде.

МАМЕЙ

Мамэ, ту н'ай фост ла маря албастрэ,
Ми те-ай симцит деплинэ ши фэрэ малул мэрий.
Сара дин тоате зэриле песте кэсуца ноастрэ
Нэвэлеск аштрий прин пынзеле депэртэрий.

Ну те-ай уйтат ла стеле ын вэзул тутурор,
Яр маря ай вэзут-о ын вис ши пе фуриш.
Пе малул мэрий аспру ши сонор
Еу урма ць-ам гэсит-о ын петриш.

Ши кынтечеле тале ле кынта ын збучумаре
Маря пуртынд корэбий ка сурчеле.
Яр ту стэтяй пе приспа касей тале
Ши ну 'ндрэзняй а те уйта ла стеле.

СКРИСОАРЕ ЛА ИНСТИТУТ

Товарэш институт, ыць скриу
Дин сатул Саука, де департе,
Ыць мулцэмеск ши пентру фиу,
Кэ л-ай фэкут сэ 'нвеце карте.

Еу уна карте ну пря штиу,
Кэ вяца мь-а тот фост ын педичь,
Олякэ-ам ынвэцат сэ скриу
Де-абя акума, ла советичь.

Яр букииле, дакэ-с марь,
Ши май алес ку рошу скрисе,
Еу ле читеск фэр' океларь
Ши ле 'нцелег ушор купринсул.

Ун лукру-аш вря сэ-ць спун акум,
Те-аш супэра ку рутэминтя,
Дар сэ ынчеп ми-й оарекум
Ши кяр нич ну м'ажунже минтя.

Еу н'ам скрисоаре де ла фиу
Де-акум ун ан ши жумэтате,
Ши нич адреса ну й-о штиу,
Сэ-л май ынтреб де сэнэтате.

Де-атытя орь ам плынс ши плынг,
Де кыте орь вин сара-акасэ.

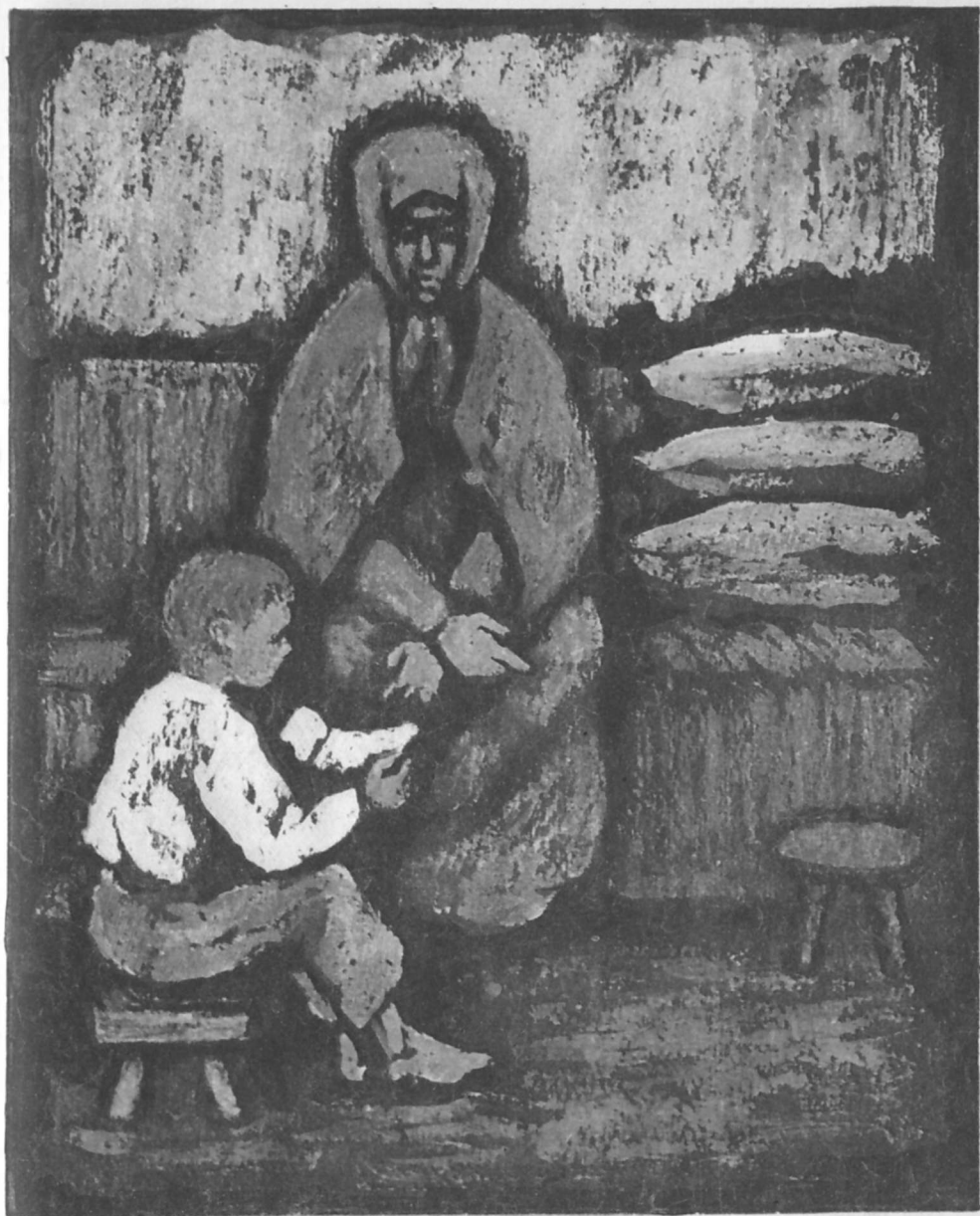
Кынд ләмпи́ле ын сат се стинг,
Ый яу портретул де пе масэ

Ши лунг ын окий луй мэ уйт,
Ку дынший стау ла сфат ынтруна,
Яр кынд с'адорм, паркэ-й ауд
Кум ымь дореск ей ноапте бунэ.

Мэ ерць, товарэш институт,
Кэ-ць спун дуреря мя де мамэ.
Ай поате мулте де фэкут
Ши ну ле ей пе тоате'н самэ.

Дар дорул страшник м'а рэзбит,
Се фрынже инима ын мине,
Орь унде-й фиул меу юбит?
Еу л-ам тримис дин сат ла тине.

Ку-атытя фете ши бэець
Л-ай ындрептат пе друмул маре,
Ши кыт ера сэ-л май ынвець
Сэ скрие мамей о скрисoare?



ДОР ДЕ МАМЭ

Ши зилеле трек —
Ниште пэсэрь че ну ау попас,
Ниште вынтурь,
Че ну се ымпедикэ 'н кале,
Ниште рыурь, че ну ау зэгаз
Ши нич кале ынтоарсэ, дин маре.

Яр копий... Копий се 'нтинд
Май ынтый динтр'ун лягэн сэ кадэ,
Ши де фустеле воастре се принд,
Ка сэ-й скоатець апой дин оградэ.

Ши кынд креск, ши-с пе дукэ порниць,
Вэ фрэмынтэ-о нелиниште-амарэ:
Вой дин лунга историе штиць —
Пую-аштяптэ, яр пасэря збоарэ.

Ши копий се дук ши се дук,
Дору-й поартэ прин лумя чя маре...
Пын' ла вой доар пошташий адук
Ворба лор, ынвелитэ 'н скрисоаре.

Яр хыртя, пе каре в'ау скрис,
О пэстраць,
Ш'апой сарэ ла сарэ
О читиць лынгэ лампэ ши 'н вис...
Вэ фрэмынтэ-о нелиниште-амарэ.

Де-ар фи друмул о ацэ, орькынд
Л-ацъ путя депэна фиекаре,
Дар е друмул липит де пэмынт
Ши нич ну штим сфыршит де май аре.

...Лумя поартэ копийй прин еа,
Друмурь мулте ши дорурь ый кямэ,
Дар орьунде, арзынд ка о стя,
Ей вэд дорул ачеста де мамэ.

ДЕ ВОРБЭ КУ МАМА

(Фрагмент)

Ын аминтиря мамей, учисе де фасчиштэ ын тоамна анулуй 1941.

Меринделе времий — аний
се тот рэреск ын торбэ
Ши ярэш
ку окий мамей
вряу азь сэ стау
де ворбэ.

Мэ 'нвэцау
сэ мэ уйт ын ей дрепт
Ши орькынд
сэ фиу демн
де-ачест дрепт.

Тимпул збоарэ...
Сороку-й пе дукэ
Ши мэ 'нтреб,
тот май дес,
мэмукэ:

Оаре
мерит
ын ей сэ мэ уйт?
Окий тэй,
че нич кынд
н'ам сэ-й уйт,
Мэ сусцин,
мэ 'нсоцеск,
мэ пэзеск

Ши мэ 'нвацэ
кум сэ трэеск,
Ка нич кынд
сэ ну-мь плек
привиря.
Коборыць
динтр'о фрескэ архаикэ,
Оки-ць,
марь ши кураць,
мэ привеск.
Окий тэй
каре-с ынсэшь юбиря,
А кэлдурий
ши 'нкредерий лавэ...
Оки-ць
плинь де тристеце иудаикэ
Ши фрумошь
ка о тоамнэ
молдавэ.

ДЕ ЗЭРИЛЕ-ШЬ РЕВАРСЭ...

Де зэриле-шь реварсэ
Ле фрунтя мя сенинул,
Сэ ле'ндрэжеск адынкул
Ши'н окъ сэ ле адун,—
Е кэ-с спэлате'н роуа
Амарэ ка пелинул,
Дин крынгул жений тале...
Дар кум сэ ци ле спун?

Де грыеле 'ндрэжите
Ле вэд оръунде 'н кале
Ши-шь лягэнэ кынтаря
Ын суфлету-мь мереу —
Е кэ-с крескуте тоате
Ын бразда феций тале,
Че-а трас-о плугул времий
Ши збучумулуй тэу.

Ши дак'адес стежарул
Мэ кямэ коло'н вале
Ши клипеле'н уйtare
Мэ нинг суб поала луй,—
Е кэ-мь аплек урека
Ла шоапта гурий тале
Сэ деслушеск дулчаца
Ла тоате кыте спуй.

Кынд мэрул ышь ынтинде
Спре мине рамуры греле
Ку соареле ын роду-й
Де тине плэмэдит —
Ла пепт ку жингэшие
Ле стрынг сэ симт ын еле
Дуйоаса мынгыере
А брацулуй трудит...

Мэ поартэ-адеся дорул
Пе друм хойнар де царэ
Пынэ ла прагул касей
Ку чер че л-ай вопсит,
Ка, рэсэрит прин лакримь,
Сэ-ць пот кулеже ярэ
Дин окий скуршь де дорурь
Ун зымбет феричит.

МАМА

Мэ аплек ын фаца та куминте,
Мамэ бунэ, мамэ бунэ,
Аша кум м'аш плека'наинтя
Кодрилор че рыд фуртуний.

Ту ай ферит ку грижэ прагул
Де-а нэпастелор тыркоале;
Кынд ци-л тречя врэжмашул, паркэ,
Инима-ць кэлка 'н пичоаре.

Азь мэ'нтылнешть ку окий лимпезь,
Орь ын лакримь паркэ 'ноатэ;
Еу вэд кум брума пе ла тымпле
Ць-аржинтеште суб бробоадэ.

— Те-ам аштептат ку 'нвершунаре,
Сингурэ ку ноаптя 'н луптэ,
Штиям кэ вий ку примэвара:
Куйбул пасэря ну-шь уйтэ...

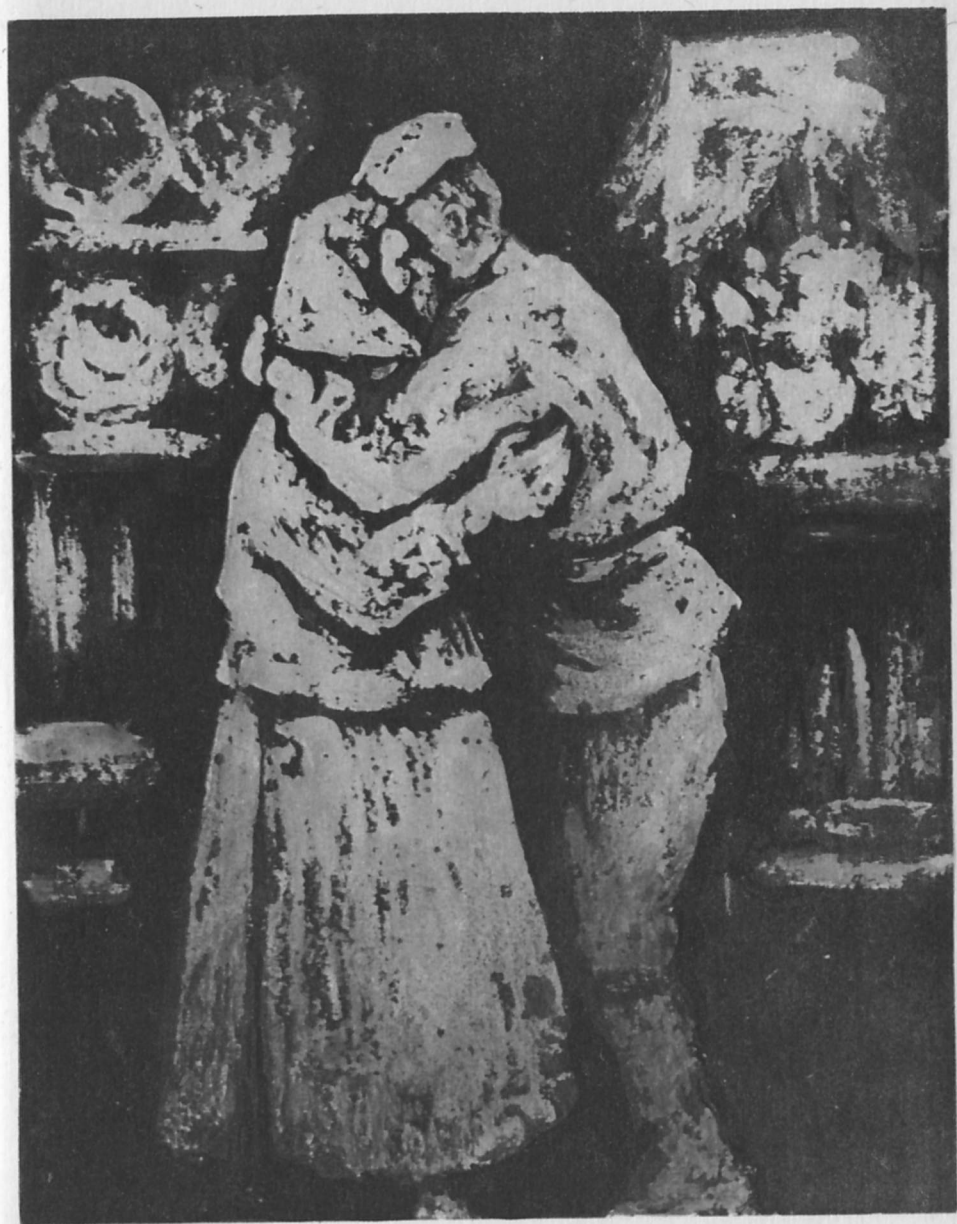
Кувинтеле ци-с пе шоптите.
Мэ сэруць сфиос пе фрунте
Ши-мь мынгый кика рэзврэтитэ,—
Дар ту везь кэ ми-й кэрунтэ.

Адорм тырзиу ку капу'н поалэ-ць,
Ту ынширь повестя касей,—

Копилэрия-мь збурдэ гоалэ
Суб чиреший дин ферястрэ.

Мэ аплек ын фаца та куминте,
Мамэ бунэ, мамэ бунэ,
Аша кум м'аш плека 'наинтя
Кодрилог че рыд фуртуний.

Ай стат ка стынка, дряптэ, таре,
Мамэ а копилэрией!
Ту-ай бируит ку аштептаря
Аний крынчень ши уржия.



ПЫНЕ

Мама коаче пыне
Ши фокул дин ватрэ
Бй руменеште фаца,
Бй руменеште мыниле
Ши фрямэтэ фокул ачеста
Ка грынеле,
Рэсколите де вынт
Диминяца...

Мама коаче пыне.
О привеск ын тэчере
Ши-мь паре,
Кэ'н лумина фокулуй
А девенит май фрумоасэ
Ши переций ла касэ
С'ау лэржит,
Сынт ши ей май фрумошь.

Мама коаче пыне
Де-о вешничие,
Дин мошь,
Дин стрэмошь!

Поате де-ачея
Аре плете кэрунте
Ши пе фацэ,
Пе фрунте

Ый трек
Бразде-адынчъ де пе-огор,
Дар кыт де фрумоасэ е мама
Ла фокул дин ватрэ
Пылпыитор!..

СОЛДАЦЬ ДЕ ПЛУМБ

Цин минте, ерам болнав,
ши мама
ымь кумпэрасе'н былчь
солдаць де плумб —
солдаць ын кэшть,
ку сэбий
ши ку тунурь,
ын униформэ ноуэ
ши ку бумбь.
Ера одая 'н фум ши 'мпушкэтурь.
Яр пе ковор —
ун кымп именс де луптэ.
Ши еу,
ероу ши командант,
стригам
ын канонада чя неынтреруптэ.
Ши ынделунг дура
ынкэераря.
Се'мпуцинау солдатий мей де плумб.
Бетежь, стылчиць, орбь
ымь черяу круцаре
ын униформэ руптэ,
фэрэ бумбь.
Ех, зилеле копилэрией меле,
инофенсивь солдаць де плумб,
в'аць дус
ка прима мя доринцэ

рисипитэ
ын вииторул ынкэ непэтрунс.
Ку окий амециць
де жукэрий,
симцям кэ витежия
мэ апринде.
Ши мама'н колц се прэпэдя де рыс
ын камера сонорэ ши фербинте.
...Ынтр'ун тырзиу
се алипи де жям,
ку окий умезь
мэ луэ ын браце.

Де ундева тэчеря се иви.

Ера рэзбой,
плекау пе фронт бэрбаций.

МЭРЦИ ШОРУЛ

Нумай аминтиря калкэ
фэрэ згомот.
Рэмын локулуй ын урма ей.

Пе хайна мамей
о подоабэ ноуз —
мэрцишорул
сунэ дин клопоцей.
Ши пынэ азь,
ку капул дат пе спате,
вэд мэрцишорул мамей,
ваг де-акум...

С'ау рэвэшит пэсэрь сперияте
де тунет лунг,
де 'мпушкэтурь пе друм.
Вэздухул а плеснит ка ура —
Боканчий каденцязэ не 'нтрерупт.

Ын окий мамей
май пылпые кэлдура.
Сынжерэ пе хайнэ
мэрцишорул
рупт...

СКРИСОАРЯ МАМЕЙ

Ку мынэ тремуратэ
мь-ай скрис кытева рындурь,
е галбенэ хыртия,
яр плику'нторс пе дос.

Ши мь-ай тримис о фрунзэ,—
ка сэ мэ пуй пе гындурь,
сэ ну уйт де Молдова,
де кипул ей фрумос?

Аша ыць штий фечорий:
ымпрэштияць прин луме,
ла мункэ, ын арматэ.
Авем ын вяцэ-ун рост!

Ши унде-а фост икоана,—
акума, ынрэмате,
портретеле суб стиклэ
не стау ла адэпост.

Рэзбоюл е де винэ
кэ ай рэмас вэданэ.
Ын вэдэние аний
й-ай вынтурат пустий,
ши инима ка пыня
ын вечь фэрэ приханэ,
ай дат-о милостивэ,
ла скумпий тэй копий.

Че сә май згындәр рана
ши лакрима згырчитә!
Не-ай ынвэцат дуреря
ын ной сә 'нэбушим.
Ын крынченэ рэбдаре,
гонинд орьче испитә,
не-ай дэскэлит дин лягэн
пе луме сә трәим.

Ши времуриле негре
с'ау дус, мынка-ле-ар корбий!—
ку «домний» ши «стэпыний»
атыт че й-ам урыт.
Де зэбовяу, мэтинкэ,
ам фи порнит ка орбий,
ши-й мируям ку бытка,
орь ый стрынжям де гыт.

Ной ць-ам тримис, сэ-ць кумперь
фланикэ, ниште пысле...
Дар ам уйтат хыртие
ши пликурь. Я уйтучь!
Ши дорул тэу ку тимбре,
ка луна фэрэ высле,
не каутэ, не кямэ
прин заря ку нэлучь.

Аштепць сә не ынтоарчем,
ши не аузь кяр пасул
прин время че се скурже

ка апа ла хамзэу?
Еу ыць читеск скрисоаря
ши паркэ-ць ауд гласул,
ка ун екоу де дойнэ
орь сусур де пырэу.

Прибулуешть вре-о фатэ,
вре-о мулгэтоаре мындрэ,
дин комсомол вре-о уна
ку окь априншь, истець,
с'о везь бужор кум ынтрэ?
Нэдежда ци-й ла нунтэ
ку добэ ши букець?

Кыт поць ку Гэинуша
дин зорь сэ стай ла сноаве?
Де-ць кынтэ'н праг кукошул,
те лашь пе гард, ын кот,
аштепць сэ-ць пиче оаспець,
дар ей вин... ку зэбавэ.
Ць-ар фи май скуртэ зиуа
ку'н гуралив непот?
Мэ уйт ла фрунза аста...
Доар Фрунза ну-й ун кодру!
Дар с'а стырнит ын суфлет
ун фошнет несфыршит!
Еу уйт кэ-с ла зидире,
мэ вэд ын сатул ностру,
пе приспэ стэм алэтурь
ла сфат фэр'де сфыршит.



ЕЛЕЖИЕ

Ла адормиря суфлетулуй тэу,
Ын клипеле де дезлегаре-а вещей,
Ту, мамэ, поате м'ай кемат мереу
Дин ултима путере-а бэтрынеций.

Ши м'ай стригат дин челе патру пэрць
Ла кэпэтыюл жилав, лынгэ ватрэ;
Вэзынду-мэ акасэ сэ мэ ерць
Ши'н паче сэ те-афунзь ын сомн де пэтрэ...

Атунч департе, драга мя, ерам
Ши паркэ аузям а жале шоапте,
Ши паркэ умбра та-мь бэтя ла жям —
Де-атытя орь ам тресэрит ын ноапте!

Еу штиу, кэ тотдяуна ць-ам фост драг,
Кэ-ай плынс ши ай мурит доар пентру мине,
Кэ-ам пэрэсит стрэбунул меу меляг
Ш'ам прибежит прин пэрциле стрэине...

Азь м'ам ынторс ла куйбул че ми-й дат,
Сынт ом ши ну май сынт копилул фоамей.
Ши ам купринс, ши мулт ам сэрутат
Цэрына драгэ ши мормынтул мамей.

МАМЕЛЕ, ТОАТЕ...

Мамеле, тоате, копий-шь юбеск.
Бунеле, сфинтеле, бьетеле маме!
Кыте висязэ ши кыте нутреск,
Суфлету-шь дау драм ку драм пынэ-й креск,
Врынд сэ ажунгэ одраслеле оамень.

Яр кынд одрасла, крескынд, с'а алес,
Ну ку нектарул курат — ку венинул,
Чине атунчя, мэ рог, е де винэ?
Черул? Пэмынтул? Ку тоций, орь нимень?
Сау субсемнатул презентулуй верс?

МАМЕЛОР, ВОЙ МАМЕ

Мамелор, вой маме,
Неуйтате маме,
Н'ау сә не деспартә
Нич одатә аний.
Сә не стее'н кале
Апе, мунць ши ваме,—
Вә вом фи аләтурь
Тоатә вяца, маме.

Сә не батә фокурь
Сә не кынте пәсәрь,
Сә лучим ын аур,
Сау нимик сә н'авем;
Сә не приндә рысул,
Сә не праде пәсурь,—
Вә вом фи аләтурь
Тоатә вяца, маме.

Мамелор, вой маме,
Флорь невештезите,
Руг де гарофице
Вий, ынмирезмате,
Унде ну не-ар дуче
Пыртия урситей
Вә вом фи аләтурь
Тоатә вяца, маме.

МАМЕ

Маме,
вой тоате крештець
одатэ ку фийй воштри,
ка ной, фиекаре,
ку приетений,
фраций,
товарэший ноштри.
Де-ар фи алткумва,
одраслеле воастре
алэтурь де вой
н'ар путя
сэ кряскэ.
Ку ей ынчепець
сэ ынвэцаць,
стэруитор аминтинду-вэ
че аць уйтат.
Ку ей ымпреунэ
вэ струниць гласул
скэзут, мэсурат.
Инима ку ей в'о пунець
дин ноу
ла ынчеркаре:
о сэ резисте
ла крештеря ачаства оаре —
ын спацуу,
тимп,
симцире,

кужетаре,—
ла импетуоаса избоире
а лумий уриаше дин афарэ
ын лумя фиекэруя дин вой?
Ку фиекаре дин ной
интраць ын луме ярэ.
Ши ярэ
ле порниць пе тоате де ла ынчепут...

ЯР ЛА ТИНЕ, МАМЭ...

Ши яр ла тине, мамэ, мэ ынторк
Ын нопциле де инсомние
Ши фирул гындулуй ымь торк
Кум ымь торчяй де зестре мие...

Яр ла тине дорул ымь тримит
Сэ-л цепь ярна лынгэ дорул тэу,
Ну штиу, поате де-акум л-ай примит
Ши-л потривешть алэтура мереу...

Яр ла тине, мамэ, мэ ынторк
Зи ши ноапте кынд м'аштепць акасэ,
Грижа та аш вря с'о май ымпак
Ку-о скрисоаре ынкэ нетримасэ.

Яр ла тине, мамэ, мэ ынторк,
Кэч мэ штиу де тине аштептатэ.
Зестря а крескут пынэ ла под
Лынгэ о нелиниште чудатэ...

ПРОЛОГ ЛА МАРЕЛЕ ЫНЧЕПУТ

Фынтына каре уркэ дин пэмынт, ~ е мама мя
кэлэторинд прин царэ. ~ Ну лакрима, чи кынту-й с'а
рэсфрынт ~ пентру фечорь а доуа оарэ.

Ну чутура, чи брацелe-й де лемн ~ ми те-ау чинстит
ын лунжъ амезъ де яскэ, ~ оприте ла рэскруче ка ун
семи ~ ал ветрелор че штиу сэ дэруяскэ.

...Ши-ай бэут фрумос дин стропу-й ~ грижиле ку
пятрэ'н доуз. ~ Фок де гяцэ че-о сэ-ць кынте ~ динтр'о
дойнэ ку нороаче тоате вериле 'мпреунэ.

Маре-й кынтекул пе луме! ~ Мама стэ ку ел алэтурь. ~
Чутурь марь крескуте 'н палме ~ клатинэ дин дор ши
ярбэ ~ куркубееле рэкорий ~ лынгэ фрунтя-й апле-
катэ ~ кэтре кэпэтыюл браздей.

Чутурь уркэ 'н ной ши-с мулте, ~ ку рэкорь дин кын-
ту-й змулте!..

Кынтэ'н ной коворул плоий. ~ Мама кынтэ орь пэмын-
тул, ~ сау цэрына, че рекамэ ~ плоиле песте фечо-
рий, ~ каре с'ау ицит спре черурь.

Оф, да мама че-а фост, ~ кынтек?!
Плоае песте грыу, фербинте?!

Ши-а трекут ын ной департе, ~ кум е кынтекул
де лягэн, ~ торс ку фирул луний ной, ~ кынд се вар-
сэ принтре рамурь.

Ох, да мама че-а фост, ~ Браздэ? ~ Ёынд се'нторк
тудиць кокорий ~ орь бэрбаций кынд кобоарэ, ~
дукынд соареле пе умерь кэтре каселе ку масул?
Поате-й Вия коаптэ, мултэ, ~ оглиндитэ'н окий
ноштри ~ ку привелиштэ де оглиндэ ~ ка сэ не
ведем май бине.

Ох, да мама че-а фост, ~ Царэ? ~ че-а унит
ачесте нямурь ~ ку марь фрэмынтэрь де вя-
цэ ~ пентру тимпий че-о сэ винэ.

Мама мя а фост Четате! ~ Нумеле ка сэ ни-л
поарте, ~ ка ун счептру принтре стягурь. ~ Орь
чя Дунэре че курже ~ ка нич кынд сэ ну сфыр-
пашкэ ~ мерсул ностру ынаинте.

Окий мамей-ау зис фрумосул, ~ ка въздухури-
ле тоамна ~ пачя'н мереле ротунде.

Ох, ши песте депэртаре ~ окий мамей, окий ма-
мей ~ вэд, кувынтэ ши не мустрэ!

Й-адук марь кунунь де спиче ~ лемнул фрун-
ций сэ-й сэруте, ~ спулберул ынкэрунцелий, ~
бузеле че шоптеск дойнэ, ~ брацеле, че'н пэрул
ностру ~ кург ка плоиле 'н цэрына.

Тот че ам, ка ши пэмынтул...

Мамэ, чутурэ де кынте!

НЕЛИНИШТЯ МАМЕЙ

Тата, кынд с'а'нторс дин рэзбой,
н'а врут сэ адукэ трофее.
Ши аша ау рэмас пе ла ной
урмеле морций ши гурь де траншее.

Гуриле челя флэмынде ши речь,
кэскате ку урэ спре мыне,
кэскате прин кодрул
бэтут де потечь
ши'н глия че доарме суб грыне.

Ымь плэчя сэ-л аскулт, сэ-л дескос
деспре луме,
деспре тот че-й фрумос,
яр кынд се ынтречя ку пахарул,
не арэта доуэ семне —
унул пе пепт ши алтул пе спате:
«Ятэ че фаче плумбул
кынд те стрэбате!..»

Мама-л окэра кэ-й бецив, гуралив
ши ла ной, фечорий лор, амындой
се уйтау ку атыта патимэ ши грижэ,
фииндкэ чел маре
ши астэзь май аре
прин талпэ
сэмынцэ нягрэ де скижэ.

Аний-с ушерничъ, мереу се грэбеск,
яр тата,
чел че-а трекут
прин анъ де рэзбой
ши а венит акасэ ку бине,
дин причинъ май мулте
с'а дус де ла ной
аколо, де унде нимень ну вине...

Да еу ку сервичиу-с мереу кэлэтор
ши кам рар мэ абат
пе ла мама прин сат.
Яр кынд рэмынем ла сфат амындой,
ар вря сэ мэ'нтребе чева ши се теме :

— Ярэш ачея роеск а рэзбой? —
Гласу-й алунокэ,
кипу-й се'нтунокэ,
ши-о маре се збучумэ'н суфлетул ей :
— Доамне мэ яртэ, че оамень мишей!

Ши-шь мушкэ нервоасэ колцул нэфрамей.
Ши ну штиу ку че
се мэсоарэ нелиништя мамей...

ДЕ ВОРБЭ КУ ФЕЧОРУЛ

Везь,
Кынд еу ма дук ла лукру
Ши ту рэмый,
С'о аскулць пе мама бине,
Кэч еа
Кынд плынже-асупра та —
Плынже пентру мине,
Ши де рыде-асупра та —
Рыде пентру мине.
Яр де е тырзиу ши-с липсэ,
Ши нимик ну-й спуне нимень,
Ши еа плынже дупэ мине —
Мама плынже пентру тине.
Де-с ынторс ла праг, де-с тяфэр,
Ши дин ноу ын касэ-й бине —
Мама рыде пентру тине.
Лынгэ лягэн дакэ-ць кынтэ —
Кынтэ пентру дой,
Яр де адипеште-о клипэ —
Доарме
Нумай пентру ной.

ПОРТРЕТ

Ам штиут
Де мик
Ун кынтэк,
Вай, че кынтэк
Май ера!
Ши-ам уйтат
Кынтул ачела,
Кэч ну-й чя
Че ми-л кынта.

Ам штиут
А креште бобул,
Вай, огорул
Кум родя!
Ши-ам уйтат
Бобул, а креште
Кэч ну-й чя
Че мэ 'нвэца.

Ам штиут
Сэ 'нвинг фуртуна,
Апеле-ам штиут
Сэ трек
Ши-акум
Ну май штиу
Нимика:
Тот ешек,

Ешек,
Ешек.
Дар чоплеск
Ши зи,
Ши ноапте
Алба марморэ-а
Хыртией...
Нич ну штий
Кум суб плеоапте
Кипул мамей
О сэ 'нвие.

ПЛЕКАРЕ

Кынд плякэ пескарый,
копийй ышь ласэ пе мал нумай шепчиле
ши се-авынтэ ын валурь, дупэ ей, киуинд.
Социиле ышь симт де пе акум
нелиништя ымпэрцитэ:
копийй лор тот пескарь се вор фаче.
Юбителе стау май де-о парте,
сурызынд ынкрезэтоаре ынтоарчерий
легатэ прин валул че вине дин ларг,
сэрутынду-ле, ротунжину-ле глезнеле...
Бэтрыний фумязэ тутунул амар
ши репедэ плякэ
сэ-шь топяскэ инвидия
ынтр'ун гыт де ракиу.
Нумай мамеле стау пынэ ла урмэ
неклинтите 'н крединцэ
пынэ че пунктеле мичь але бэрчилор
се топеск ын окий лор,
тулбурынду-ле апеле...

НИЧ КОПАЧИЙ...

Пынэ ши переций ну симт нимик,
 нич лакэтул де ла ушэ
 ануме пус ка сэ-мь пэзяскэ несомнул —
 кум мэ стрекор невэзут,
 нич копачий — кынд ле калк урма,
 ноапте де ноапте,
 грэбит сэ ажунг
 лынгэ виселе тале пря мулт кинuite...
 Нумай кынеле латрэ ла поарта лэсатэ дескисэ,
 рэсфрынжерий меле ын лунэ
 ши адулмекынду-мь нумеле,
 адоарме ку ботул пе лабе.
 Ажунг токмай ла тимп,
 кынд ту ынчепь сэ мэ везь
 ын мижлокул уней апе тулбурь...
 О трек юте ынот
 ши мэ скутур де плантеле умеде,
 сэ-ць алунг пресимцириле греле дин вис.
 Апой мэ кулк ла пичоареле тале,
 кум фэчям май демулт.
 Ту, симцинду-мэ, те згрибулешть тоатэ
 сэ ам лок де ажунс,—
 дар диминециле патул е гол
 ши урма мь-о кауць прин касэ
 май гырбовитэ ши микэ...

*

Ерай фрумоасэ, мамэ,
авяй пэрул — о ноапте...
Ерау бэрбаць
атыт де мулць ын сат...
Нимик ну мь-ай рэспунс,
дар чине штие, поате
обстакол еу ць-ам фост
пи ну те-ай ындурат.
Ту м'ай привит
ку о привире-адынкэ,
кум н'ам штиут пе луме май фрумоасэ.
Пэряу сэ рыдэ окий тэй,
сэ плынґэ
ка 'н клипа де логоднэ
о мирясэ...

О, мамэ, мамэ,
яртэ-мь, бунэ мамэ,
симплистеле 'нтребэрь копилэрешть.
Де-абя акум причеп —
е греу де ла о вэданэ
ун морт ын вяцэ
сэ-л рекучерешть.





СЭРБЭТОРЬ*Мамей*

Ка ниште маме буне пэдуриле аштяптэ
Ши бат дин лемн мэтэний, ши'мбэтрынеск ла вынт
Кэч доуэ тэлпь дескулце демулт н'ау трекут прагул
Ши каса пэринтяскэ е тоатэ нумай дор.

Амургуриле роший вин ши адорм пе приспе
Ши ле'нвелеште буна ку-ачеляшь албе нопць,
Кынд сомнул ну май вине пынэ ла зорь ла жямурь
Ши не 'нчепут пе масэ се домолеште-ун вин...

Департе-аляргэ чербул ши фуژه кэприоара
Ши лумя лор департе е паркэ фэрэ мал,
Ши фэрэ пик де умбрэ, ши фэрэ пик де-одихнэ,
Дин каре сэ-шь кулягэ ун друм че л-ау уйтат...

Ши стрешина се-аплякэ ши прагул касей скаде,
Скаде 'н пэмынт суб паший стрэинилор че вин
Мереу, ку-о алинаре, минцим ку кыте-о ворбэ,
Кэ мыне сэрбэтоаря й-а адуна пе тоць.

Ши-о сэрбэтоаре верде се скимбэ ку-алта де-аур,
Яр чя де аур трече 'нтр'ун алб имакулат
Ши ынк'ун черк ле креште пэдурилор суб коажэ,
Вестинд кэ май ынчепе ун ан де сэрбэторь...

МЫНИЛЕ ДЕ ЧАРЭ *seaz*

Аколо ын сат
Мама плынже ла сечерат,
Плынже кынд се фаче тоамнэ
Ши копиул ей ну се ынтоарнэ
Ши мамей ый паре
Кэ сэмынца н'о сэ рэсарэ,
Дакэ ну вин мэкар пе о сарэ.
Н'о сэ кряскэ холда кыт фынтына
Ши пэмынтул ку спинь о сэ рэмынэ,
~~Ши~~ о сэ рэмынэ пэмынтул гол ши пустиу
Дакэ ну мэ веде ын прагул касей виу,
Виу ши ыналт

аша кум мау крескут
Мыниле ей де чарэ,
мыниле ей де лут.

Мыниле мамей
Мынгые хора, мынгые ~~орзул~~
Кэ цине мулт пэмынт

ла ун лок ку ~~кожицул~~

Цине пэмынт
Ымпрежурул сатулуй,
Ымпрежурул касей.
~~Ши~~ нумай пе мине
Ну мэ аре лынгэ дынса —
Кэ ~~ар~~ фи аша де плынсэ
Ши ар роди май таре
~~Холдело де дынгэ сарэ~~

*Spicole
vel nice, libere,
net recătoare...*

altfel nu ar

zoazele

Da,

zoazele,

u = aze

o

ea

12

КЫТ ДЕ ДЕПАРТЕ

Кыт де департе ши кыт де рар
Май дау пе-акасэ, мамэ, динтр'ун тимп.
Кынд апеле де суб омэт тресар,
Мэ звырколеск, де парк-аш ста пе гимпъ.

А кыта примэварэ вяца-шь скрие
Ку лимпедэ чернялэ де троене
Пе бразделе де зэбле дин кымпие
Де кынд н'алерг ку киот прин поене?

Чине-о сэ-ць винэ, дакэ нимень ну-й,
Ку примий гиочей плэпынзы ши проаспець?
Сэ скоатэ клошка кырдузь марь де пуй
Ши-о варэ 'нтрягэ 'н касэ сэ ай оаспець.

Ши чине сприжинит ку окий 'н чер
Ва нумэра кокорий че вор трече,
Ын цифре 'мплетичинду-се стингер
Ши нештинд че вине дупэ зече?

Дакэ збурау май мулць, кредям кэ-с мий,
Ши-й ынкуркам пе-ал зэрилор стрэфунд,
Зичяй кэ тот атытя букурий
Ын касэ примэвара не лэтрунд.

Аузь кум пе рэките мыцишорий
Ышь крапэ окий верзь мэриць де спаймэ?

Дин мязэ-зи ын кырдузь лунжъ кокорий
Фрынтузь де верс ын лимба лор ынгаймэ.

Де-атыта стау акума ка пе гимпъ,
Вор трече тоць необсерваць ми-й тямэ.
Дар мэ грэбеск ши о с'ажунг ла тимп —
Ку-ачастэ примэварэ-одатэ, мамэ.
Ши мэ ынторк де унде ам фост дус,
Ла тоць кокорий — ун кокор ын плус.

*

Мама н'а вэзут орашул нич кынд,
 еа,
 стэпына мижлокулуй верде де кымп,
 доамна тоамней, стэпына пыний,
 унде салкымий
 служеск фуркэ фынтыний.

Вай, диминециле ачеле!
 Тата есе дин умбра мамей
 ши шолтеште:
 — Хай, фемее, суфлет дескис!
 Соареле рэсаре дин окий мамей,
 рэпинду-й феричиря ла жумэтате де вис.
 (висул кэлэторя прин ниште ораше).

Вай, рэсэригул чела де соаре!
 Ажунс ын ораш
 гэсеште фечорий, ешинд де ла скимб,
 ешинд де суб акоперишул проаспетелор зиаре,
 обосиць флуерынд,
 феричиць,
 кэ мама трэеште — соареле рэсаре.

Яр мама н'а вэзут орашул нич кынд.

КОПАКУЛ

Ам рупт ун фрукт
Ши а зымбит фрумос копакул,
Кэч и л-ам дат
Приетенулуй векъ де жоакэ.

Ам май кулес доуэ,
Социей ши фечорулуй,
Дынду-ле пе-амындоуэ.
Ши а зымбит копакул
Ку окий плинъ де роуэ.

Ам май рупт трей,
Ам рупт май мулте
Ши ле-ам ынтинс трекэторилор
Ку бузеле де сете супте.

Ле-ам ымпэрцит пе тоате
Ши помул а рэсуфлат ку бунэтате.
Яр кынд ам врут
Сэ май руп ун фрукт
Пентру мэйкуца бэтрынэ,
Копакул а аузит
Кум инима-мь суспинэ
Ши с'а ынкордат ын плинэ варэ,
Ынфлоринд пентру а доуа оарэ!..

МАМЭ, СПУНЕ-МЬ ВОРБЭ ГРЯ

Мамэ, спуне-мь ворбэ гря
нумай ну тэчя аша,
кэ мэ доаре инима.

Ам умблат пэмынту'нтрег
окь ка мура сэ кулег
ши дорул де ей сэ-мь лег.

Кыте фете-ам ынтылнит
пе тоате ле-ам дрэгостит,
дорул ну мь-ам потолит.

Ши ла урмэ ам фурат
фемее де ла бэрбат,
бэрбатул м'а блестемат.

Ну ми-й де блестемул луй,
инима ну мь-о супуй
нич одатэ нимэнуй.

Мамэ, спуне-мь ворбэ гря,
нумай ну тэчя аша,
нумай ну тэчя аша...

*

Мэ трезеск ла мез де ноапте
ши ворбеск ку мама еу,
ши-й пустиул сфынт ын касэ,
кынд ворбеск ку мама еу.

Еу департе, май департе,
кэтре мине алергынд,
еа мереу ла Ваду-Рашков,
кэтре хуме коборынд.

Креск дистанцеле ши аний
креск ын черкурь, невэзут,
ши ни-й ворба май шоптитэ,
ши ни-й дорул май дурут.

Яр дин ноапте ши прин ноапте
нэвэлеск ши не'мпресор
грижиле, ка ниште умбре,
ку пындашь ын умбра лор...

МОНОЛОГУЛ МАМЕЙ

Е мулт де-атунч.
Косям пе вале грыу.
Ка дой бразь,
Се ынтречяу пе браздэ,
Ун татэ ши ун фиу...
Цин минте зиуа чея:
Пе-ун шервет де кынепэ
Ын доуэ ку мэтасэ
О пыне проаспэтэ
Скоасем.
Ши-ам рупт дин пыня чея,
Ши-огорулуй й-ам мулцумит,
Ши челор мынь, че л-ау арат,
Ши-ам мулцумит ачелей коасе,
Ши челор фий, че штиу с'о'ндемне.
Е мулт де-атунч.
Цин минте зиуа чея,
Ун нор динспре киндие
Тулбурасе время бунэ
Ши 'нчепусе-а фулжера,
Ши лумя 'н спаймэ рэтэчя.
Яр норул легэна пе-о струнэ
Негряца са небунэ...

Ам пердут
Дой бразь
Пе вале...

Пырлог огорул меу рэмасе,
Фэрэ мынь ши фэрэ коасе.

Пэмынтул, ынсэ, цине минте,
Е ынкэ рана луй фербинте,
О лакримэ атыт де маре
Се топеште'н соаре,
Кынд трей букэць де пыне
Пе-ун шервет де мэтасэ
Реынвие зиуа ачея
Ку дой бразь ла коасэ...

РЭВАШ

Ликуръ динтр'ун вис аевя,
Лампэ-апринсэ пын' тырзиу...
Тэлмэчеште-адынк скрисоаря
Непримитэ де ла фиу.

Пикуръ — клипеле де тоамнэ,
Фрунза збоарэ — тимп ротинд...
Креште тимпул ши се'нтоарнэ
Ка ши фрунза пе пэмынт.

Мамэ, мамэ, нинже вара,
Нинже тоамна, нинже греу...
Ну кумва спулберэ аний
Ка пэрериле де рэу?!

Ну кумва се ласэ рече
Дорул тэу дин дор апус?!
Скриу ку дор, фэрэ кувинте,
Ун рэваш, алтфел неспус.

Сынт департе, ка о весте,
Лынгэ касэ, лынгэ праг.
Вин ку-амургул, ка о махнэ,
Дупэ кипул тэу чел драг.

Вин сэ-мь вынтур кэрэруя
Ка ун вынт прибяг-натал,

Сэ-мь вэд збучумул де ларгурь
Ун талаз ынторс ла мал.

Сэ мэ'нчинг ун брыу ла касэ
Ымпрежур азор сенин...
Вин де-агыця ань ла тине —
Нумай ту ну крезь кэ вин...

Нумай ту мэ крезь департе
Ши мэ стрынжъ ла пепт, ку дор
Ка пе-о лунгэ аштептаре,
Ка пе-о грижэ, ка пе-ун збор...

Ликурь динтр'ун вис аевя,
Лампэ-апринсэ пын'тырзиу...
Тэлмэчеште-адынк скрисоаря
Непримитэ де ла фиу.

С У М А Р

М. ЕМИНЕСКУ,	О, мамэ... 5
В. АЛЕКСАНДРИ	Ынширэ-те, мэргэрите. 6
Г. КОШБУК	Небуна. 14
А. ЛУПАН	Стражэ. 19
Г. ВИЕРУ	Кувынтул мамэ. 21
	Мамей. 22
	Аутобиографикэ. 23.
	Поем. 24
	Кынтекул мамей. 25
	Кынтек де лягэн пентру мама. 26.
	Матернул лапте. 27
	Микэ баладэ. 28
	Инел ротунд. 29
	Харпа. 30
	Дор де мамэ. 31
	Кэмашеле. 32
П. БОЦУ.	Ам врут сэ те вэд... 33
Е. БУКОВ	Мама. 34
И. БОЛДУМА	Мама. 35
С. ВАНГЕЛИ	Шалул верде. 37
Л. ДАМИАН	Мамей. 46
П. ЗАДНИПРУ	Скрисоаре ла институт. 47
П. ДАРИЕ	Дор де мамэ. 49
И. БАЛЦАН	Де ворбэ ку мама. 51
Т. БРАГЭ	Де зэриле-шь реварсэ... 53
Б. ИСТРУ	Мама. 55
И. ВИЕРУ	Пыне. 57
А. ГУЖЕЛ	Солдаць де плумб. 59
	Мэртишорул. 61
Н. КОСТЕНКО	Скрисоаря мамей. 62
Н. ЦУРКАНУ	Ележие. 65
П. КРУЧЕНЮК.	Мамеле, тоате... 66
	Мамелор, вой маме. 67
А. РОШКА	Маме. 68
М. БЕНЯ	Яр ла тине, мамэ... 70
А. КОДРУ,	Пролог ла мареле ынчепут. 71

В. ТЕЛЕУКЭ	Нелиништя мамей. 73
Н. ЕСИНЕНКУ	Де ворбэ ку фечорул. 75
В. КОДИЦЭ	Портрет. 76
В. ТУЛНИК	Плекаре. 78
	Нич копачий. 79
В. Г. ЧОБАНУ	Ерай фрумоасэ, мамэ... 80
Анатол ЧОКАНУ	Сэрбэторь. 81
Г. ЧОКОЙ	Мыниле де чарэ. 82
А. ЧИБОТАРУ,	Кыт де департе. 83
А. ГРУМЕЗА	Мама н'а вэзут орашул... 85
Аурел ЧОКАНУ	Копакул. 86
Д. МАТКОВСКИ	Мамэ, спуне-мь ворбэ гря. 87
	Мэ трезеск ла мез де ноапте. 88
И. БАТАМАНУ	Монологул мамей. 89
Ш. ЛОЗИЕ	Рэваш. 92


M2
0-11

Пентру шкоала медие
МАМА, МИЛАЯ МАМА
(на молдавском языке)

Редактор В. Кодица
Редактор артистик А. Явтушенко
Техноредактор Б. Белфор
Коректорь: Т. Бурачинская ши Р. Бакалова.

Дат ла кулес 11/V-69. Искэлит пентру типар 27/X-69.
Форматул хыртией 60×80/16.
Коль де типар 6,45. Коль едиториале 3,01+0,53 пл.
Тираж 14000. АБ00589.
Прецул 53 коп. Команда № 842.
Хыртия офсет № 1.

Едитура «Лумина», Кишинэу, стр. Горкий, 24.

 Комбинатул полиграфик дин Кишинэу ал Полиграфпромулуй
ал Комитетулуй де Стат ал Советулуй Министрилор
ал РСС Молдовенешть пентру преса
Кишинэу, стр. Т. Чорбэ, 32.

7—6—3
299 M69

